

3:1 **ΚΑΙ** **ΤΩ** **ΑΓΓΕΛΩ** **ΤΗΣ** **ΕΝ** **ΣΑΡΔΕΣΙΝ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** **ΓΡΑΨΟΝ** **ΤΑΔΕ**
 kai tO aggelO tEs en sardesin ekklEsias grapson tade
 G3588 G3588 G3588 G3588 G1722 G4554 G1577 G1125 G3592
 Conj t_Dat Sg m n_Dat Sg m t_Gen Sg f Prep n_Dat Pl f n_Gen Sg f vm Aor Act 2 Sg pd Acc Pl n
AND **to-THE** **MESSENGER** **OF-THE** **IN** **SARDIS** **OUT-CALLED** **WRITE** **THE-YET**
 ecclesia write-you ! now-this

1. And unto the angel of the church in Sardis write; These things saith he that hath the seven Spirits of God, and the seven stars; I know thy works, that thou hast a name that thou livest, and art dead.

ΛΕΓΕΙ **Ο** **ΕΧΩΝ** **ΤΑ** **ΕΠΤΑ** **ΠΝΕΥΜΑΤΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ**
 legei ho echOn ta ta hepta pneumata tou theou kai
 G3004 G3588 G2192 G3588 G2033 G4151 G3588 G2316 G2532
 vi Pres Act 3 Sg t_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t_Acc Pl n a_Nom n_Acc Pl n t_Gen Sg m n_Gen Sg m Conj
IS-sayiNG **THE** **One-HAVING** **THE** **SEVEN** **spirits** **OF-THE** **God** **AND**
 one-having

ΤΟΥΣ **ΕΠΤΑ** **ΑΣΤΕΡΑΣ** **ΟΙΔΑ** **ΟΟΥ** **ΤΑ** **ΕΡΓΑ** **ΟΤΙ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ**
 tous hepta asteras oida ou ta erga hoti to onoma
 G3588 G2033 G792 G1492 G4675 G3588 G2041 G3754 G3588 G3686
 t_Acc Pl m a_Nom n_Acc Pl m vi Perf Act 1 Sg pp 2 Gen Sg t_Acc Pl n t_Acc Pl n Conj t_Acc Sg n n_Acc Sg n
THE **SEVEN** **GLEAMers** **I-HAVE-PERCEIVED** **OF-YOU** **THE** **ACTS** **that** **THE** **NAME**
 stars I-am-aware-of

ΕΧΕΙΣ **ΟΤΙ** **ΖΗΣ** **ΚΑΙ** **ΝΕΚΡΟΣ** **ΕΙ**
 echeis hoti zEs kai nekros ei
 G2192 G3754 G2198 G2532 G3498 G1488
 vi Pres Act 2 Sg Conj vi Pres Act 2 Sg Conj a_Nom Sg m vi Pres vxx 2 Sg
YOU-ARE-HAVING **that** **YOU-ARE-LIVING** **AND** **DEAD** **YOU-ARE**

3:2 **ΓΙΝΟΥ** **ΓΡΗΓΟΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΣΤΗΡΙΞΟΝ** **ΤΑ** **ΛΟΙΠΑ** **Α** **ΜΕΛΛΕΙ**
 ginou grEgorOn kai stErixon ta ta loipa ha mellei
 G1096 G1127 G2532 G4741 G3588 G3062 G3739 G3195
 vm Pres midD/pasD 2 Sg vp Pres Act Nom Sg m Conj vm Aor Act 2 Sg t_Acc Pl n a_Acc Pl n pr Acc Pl n vi Pres Act 3 Sg
BE-BECOMING **watchiNG** **AND** **STAND-fast-YOU** **THE** **rest** **WHO** **IS-ABOUTING**
 be-you-becoming ! establish-you ! rest(P) which(P) is-being-about

2 Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to die: for I have not found thy works perfect before God.

ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΕΥΡΗΚΑ** **ΟΟΥ** **ΤΑ** **ΕΡΓΑ** **ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΑ**
 apothanein ou gar eurEka sou ta erga peplErOmEna
 G599 G3756 G1063 G2147 G4675 G3588 G2041 G4137
 vn 2Aor Act Part Neg Conj vi Perf Act 1 Sg pp 2 Gen Sg t_Acc Pl n n_Acc Pl n vp Perf Pas Acc Pl n
TO-BE-FROM-DYING **NOT** **for** **I-HAVE-FOUND** **OF-YOU** **THE** **ACTS** **HAVING-been-FILLED**
 to-be-dying having-been-completed

ΕΝ ΟΠΙΩΝ **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
 enOpion tou theou
 G1799 G3588 G2316
 Adv t_Gen Sg m n_Gen Sg m
IN-VIEW **OF-THE** **God**
 in-the-sight-of the

3:3 **ΜΝΗΜΟΝΕΥΕ** **ΟΥΝ** **ΠΩΣ** **ΕΙΛΗΦΑΣ** **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΗΡΕΙ** **ΚΑΙ**
 mnEmoneue oun pOs eilEphas kai hKousas kai tErei kai
 G3421 G3767 G4459 G2983 G2532 G191 G2532 G5083 G2532
 vm Pres Act 2 Sg Conj Adv vi Perf Act 2 Sg Conj vi Aor Act 2 Sg Conj vm Pres Act 2 Sg Conj
BE-rememberiNG **THEN** **how** **YOU-HAVE-GOTTEN** **AND** **YOU-HEAR** **AND** **BE-KEEPING** **AND**
 be-you-remembering ! you-have-obtained

3 Remember therefore how thou hast received and heard, and hold fast, and repent. If therefore thou shalt not watch, I will come on thee as a thief, and thou shalt not know what hour I will come upon thee.

ΜΕΤΑΝΟΗΣΟΝ **ΕΑΝ** **ΟΥΝ** **ΜΗ** **ΓΡΗΓΟΡΗΣΕΙΣ** **ΗΞΩ** **ΕΠΙ** **ΣΕ** **ΩΣ**
 metanoEson ean oun mE grEgorEsEs hExO epi se hOs
 G3340 G1437 G3767 G3361 G1127 G2240 G1909 G4571 G5613
 vm Aor Act 2 Sg Cond Conj Part Neg vs Aor Act 2 Sg vi Fut Act 1 Sg Prep pp 2 Acc Sg Adv
after-MIND **IF-EVER** **THEN** **NO** **YOU-SHOULD-BE-watchiNG** **I-SHALL-BE-ARRIVING** **ON** **YOU** **AS**
 repent-you !

ΚΛΕΠΤΗΣ **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΓΝΩΣ** **ΠΟΙΑΝ** **ΩΡΑΝ** **ΗΞΩ**
 kleptEs kai ou mE gnOs poian hOran hExO
 G2812 G2532 G3756 G3361 G1097 G4169 G4554 G5610 G2240
 n_Nom Sg m Conj Part Neg vs 2Aor Act 2 Sg pi Acc Sg f n_Acc Sg f vi Fut Act 1 Sg
thief **AND** **NOT** **NO** **YOU-SHALL-BE-KNOWING** **?-THE-WHICH** **HOUR** **I-SHALL-BE-ARRIVING**
 which ?

ΕΠΙ **ΣΕ**
 epi se
 G1909 G4571
 Prep pp 2 Acc Sg
ON **YOU**

3:4 **ΕΧΕΙΣ** **ΟΛΙΓΑ** **ΟΝΟΜΑΤΑ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΣΑΡΔΕΣΙΝ** **Α** **ΟΥΚ** **ΕΜΟΛΥΝΑΝ**
 echeis oliga onomata kai en sardesin ha ouk emolunan
 G2192 G3641 G3686 G2532 G4043 G4554 G3739 G3756 G3435
 vi Pres Act 2 Sg a_Acc Pl n n_Acc Pl n Conj Prep n_Dat Pl f pr Acc Pl n Part Neg vi Aor Act 3 Pl
YOU-ARE-HAVING **FEW** **NAMES** **AND** **IN** **SARDIS** **WHICH** **NOT** **POLLUTE**

4 Thou hast a few names even in Sardis which have not defiled their garments; and they shall walk with me in white: for they are worthy.

ΤΑ **ΙΜΑΤΙΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΠΑΤΗΣΟΥΣΙΝ** **ΜΕΤ** **ΕΜΟΥ** **ΕΝ** **ΛΕΥΚΟΙΣ**
 ta himatia autOn kai peripatEsousin met emou en leukois
 G3588 G2440 G846 G2532 G4043 G3326 G1700 G1722 G3022
 t_Acc Pl n n_Acc Pl n vi Fut Act 3 Pl Prep pp 1 Gen Sg Prep a_Dat Pl n
THE **GARMENTS** **OF-them** **AND** **THEY-SHALL-BE-ABOUT-TREADING** **WITH** **ME** **IN** **WHITE(P)**
 they-shall-be-walking

ΟΤΙ ΔΞΙΟΙ ΕΙΣΙΝ
 hoti axioi eisin
 G3754 G514 G1526
 Conj a_ Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl
that WORTHY THEY-ARE

3:5 **Ο ΝΙΚΩΝ ΟΥΤΟΣ ΠΕΡΙΒΑΛΕΙΤΑΙ ΕΝ ΙΜΑΤΙΟΙΣ ΛΕΥΚΟΙΣ**
 ho nikOn houtos peribaleitai en himatiois leukoiss
 G3588 G3528 G3778 G4016 G1722 G2440 G3022
 t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pd Nom Sg m vi Fut Mid 3 Sg Prep n_ Dat Pl n a_ Dat Pl n
THE one-conquering this-one shall-be-being-clothed IN GARMENTS WHITE

5 He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the book of life, but I will confess his name before my Father, and before his angels.

ΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΕΞΑΛΕΙΨΩ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΑΥΤΟΥ ΕΚ ΤΗΣ ΒΙΒΛΟΥ
 kai ou me exaleipsō to onoma autou ek tEs biblou
 G2532 G3756 G3361 G1813 G3588 G3686 G846 G1537 G3588 G976
 Conj Part Neg Part Neg vi Fut Act 1 Sg t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n pp Gen Sg m Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f
AND NOT NO I-SHALL-BE-OUT-RUBBING THE NAME OF-him OUT OF-THE SCROLL
 I-shall-be-erasing

ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΟΜΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΑΥΤΟΥ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΟΥ
 tEs zOEs kai exomologesomai to onoma autou enOpion tou
 G3588 G2222 G2532 G1843 G3588 G3686 G846 G1799 G3588
 t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Conj vi Fut Mid 1 Sg t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n pp Gen Sg m Adv t_ Gen Sg m t_ Gen Sg m
OF-THE LIFE AND I-SHALL-BE-OUT-avowing THE NAME OF-him IN-VIEW sight-of-before OF-THE
 I-shall-be-acclaiming the

ΠΑΤΡΟΣ ΜΟΥ ΚΑΙ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΩΝ ΑΓΓΕΛΩΝ ΑΥΤΟΥ
 patros mou kai enOpion tOn aggelōn autou
 G3962 G3450 G2532 G1799 G3588 G32 G5359 G846
 n_ Gen Sg m pp 1 Gen Sg Conj Adv t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m pp Gen Sg m
FATHER OF-ME AND IN-VIEW sight-of-before OF-THE MESSENGERS OF-Him
 the

3:6 **Ο ΕΧΩΝ ΟΥΣ ΑΚΟΥΣΑΤΩ ΤΙ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΛΕΓΕΙ**
 ho echOn ouss akousatō ti to pneuma legei
 G3588 G2192 G3775 G191 G5101 G3588 G4151 G3004
 t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n_ Acc Sg n vm Aor Act 3 Sg pi Acc Sg n t_ Nom Sg m n_ Nom Sg n vi Pres Act 3 Sg
THE one-HAVING EAR LET-him-HEAR ANY THE spirit IS-sayING
 one-having let-him-hear ! what ?

6 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

ΤΑΙΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ
 tais ekklesiiais
 G3588 G1577
 t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f
to-THE OUT-CALLEDS
 ecclesias

3:7 **ΚΑΙ ΤΩ ΑΓΓΕΛΩ ΤΗΣ ΕΝ ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΙΑ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΓΡΑΨΟΝ**
 kai tō aggelō tEs en philadelphia ekklesiias grapson
 G2532 G3588 G32 G5359 G1722 G5359 G1577 G1125
 Conj t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m t_ Gen Sg f Prep n_ Dat Sg f n_ Gen Sg f vm Aor Act 2 Sg
AND to-THE MESSENGER OF-THE IN Philadelphia (FOND-brother) OUT-CALLED ecclesia WRITE
 write-you !

7 . And to the angel of the church in Philadelphia write; These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth;

ΤΑΔΕ ΛΕΓΕΙ Ο ΑΓΙΟΣ Ο ΔΛΗΘΙΝΟΣ Ο ΕΧΩΝ
 tade legei ho agios ho alEthinos ho echOn
 G3592 G3004 G3588 G40 G3588 G228 G3588 G2192
 pd Acc Pl n vi Pres Act 3 Sg t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m
THE-YET IS-sayING THE HOLY TRUE THE THE HAVING
 now-this IS-sayING THE HOLY TRUE true-one THE one-having

ΤΗΝ ΚΛΕΙΔΑ ΤΟΥ ΔΑΒΙΔ Ο ΑΝΟΙΓΩΝ ΚΑΙ ΟΥΔΕΙΣ ΚΛΕΙΕΙ
 tEn kleida tou dabit ho ανοιγων kai oudeiss kleiei
 G3588 G2807 G3588 G1138 G3588 G455 G2532 G3762 G2808
 t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Sg m ni proper t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Conj a_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg
THE LOCKer OF-THE DAVID THE One-UP-OPENING AND NOT-YET-ONE IS-LOCKING
 key no-one

ΚΑΙ ΚΛΕΙΕΙ ΚΑΙ ΟΥΔΕΙΣ ΑΝΟΙΓΕΙ
 kai kleiei kai oudeiss ανοιγει
 G2532 G2808 G2532 G3762 G455
 Conj vi Pres Act 3 Sg Conj a_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg
AND IS-LOCKING AND NOT-YET-ONE IS-UP-OPENING
 no-one is-opening

3:8 **ΟΙΔΑ ΣΟΥ ΤΑ ΕΡΓΑ ΙΔΟΥ ΔΕΔΩΚΑ ΕΝΩΠΙΟΝ ΣΟΥ**
 oida sou ta erga idou dedōka enOpion sou
 G1492 G4675 G3588 G2041 G2400 G1325 G1799 G4675
 vi Perf Act 1 Sg pp 2 Gen Sg t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n vi Perf Act 1 Sg Adv t_ Gen Sg f pp 2 Gen Sg
I-am-aware-of OF-YOU THE ACTS BE-PERCEIVING lo ! I-have-granted sight-of-before OF-YOU
 I-am-aware-of OF-YOU you

8 I know thy works: behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it: for thou hast a little strength, and hast kept my word, and hast not denied my name.

ΘΥΡΑΝ ΑΝΕΩΓΜΕΝΗΝ ΚΑΙ ΟΥΔΕΙΣ ΔΥΝΑΤΑΙ ΚΛΕΙΣΤΑΙ ΑΥΤΗΝ ΟΤΙ
 thuran aneōgmenēn kai oudeiss dunatai kleistai autēn hoti
 G2374 G455 G2532 G3762 G1410 G2808 G846 G846 G3754
 n_ Acc Sg f vp Perf Pas Acc Sg f Conj a_ Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg vn Aor Act pp Acc Sg f Conj
DOOR HAVING-been-UP-OPENED AND NOT-YET-ONE IS-ABLE TO-LOCK her her† that
 having-been-opened no-one IS-ABLE TO-LOCK her her† that

ΜΙΚΡΑΝ mikran G3398 a_Acc Sg f LITTLE	ΕΧΕΙΣ echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HAVING	ΔΥΝΑΜΙΝ dunamin G1411 n_Acc Sg f ABILITY power	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΤΗΡΗΣΑΣ etErEsas G5083 vi Aor Act 2 Sg YOU-KEEP	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_Acc Sg m saying word	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT
---	--	---	--	--	---	--	---	--	--

ΗΡΝΗΣΩ ErnEsO G720 vi Aor midD 2 Sg YOU-disown	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE	ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_Acc Sg n NAME	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
--	--	---	---

3:9 ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	ΔΙΔΩΜΙ didOmi G1325 vi Pres Act 1 Sg I-AM-GIVING	ΕΚ ek G1537 Prep OUT to-ones-out	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΣΥΝΑΓΩΓΗΣ sunagOgEs G4864 n_Gen Sg f TOGETHER-LEAD synagogue	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΣΑΤΑΝΑ satana G4567 n_Gen Sg m SATAN (adversary) Satan	ΤΩΝ tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE
--	--	---	---	---	---	---	---

⁹ Behold, I will make them of the synagogue of Satan, which say they are Jews, and are not, but do lie; behold, I will make them to come and worship before thy feet, and to know that I have loved thee.

ΛΕΓΟΝΤΩΝ legontOn G3004 vp Pres Act Gen Pl m ones-saying ones-saying	ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves themselves	ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ ioudaious G2453 a_Acc Pl m JUDA-ans Jews	ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE	ΑΛΛΑ alla G235 Conj but
---	---	---	---	--	--	---	---

ΨΕΥΔΟΝΤΑΙ pseudontai G5574 vi Pres mid/pas 3 Pl THEY-ARE-FALSIFYING are-lying	ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	ΠΟΙΗΣΩ poiEsO G4160 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-making	ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΗΣΩΣΙΝ ExOsin G2240 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-ARRIVING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
--	--	---	---	--	---	--

ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΩΣΙΝ proskunEsOsin G4352 vs Aor Act 3 Pl SHOULD-BE-worshipING	ΕΝΩΠΙΟΝ enOpiOn G1799 Adv IN-VIEW sight-of	ΤΩΝ tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE the	ΠΟΔΩΝ podOn G4228 n_Gen Pl m FEET	ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΓΝΩΣΙΝ gnOsIn G1097 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-KNOWLEDGING	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that
--	---	--	---	--	--	--	--

ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I	ΗΓΑΠΗΣΑ EgapEsa G25 vi Aor Act 1 Sg LOVE	ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU
---	--	---

3:10 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that	ΕΤΗΡΗΣΑΣ etErEsas G5083 vi Aor Act 2 Sg YOU-KEEP	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_Acc Sg m saying word	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΥΠΟΜΟΝΗΣ hupomonEs G5281 n_Gen Sg f UNDER-REMAINING endurance	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I I-also
--	--	--	---	---	--	---	---

¹⁰ Because thou hast kept the word of my patience, I also will keep thee from the hour of temptation, which shall come upon all the world, to try them that dwell upon the earth.

ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	ΤΗΡΗΣΩ tErEsO G5083 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-KEEPING	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΩΡΑΣ hOras G5610 n_Gen Sg f HOUR	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΠΕΙΡΑΣΜΟΥ peiras mou G3986 n_Gen Sg m trial	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE the
---	--	--	---	--	---	---	--

ΜΕΛΛΟΥΣΗΣ mellousEs G3195 vp Pres Act Gen Sg f one-beING-ABOUT being-about	ΕΡΧΕΣΘΑΙ erchesthai G2064 vn Pres midD/pasD TO-BE-COMING	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE the	ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΣ oikoumenEs G3625 n_Gen Sg f beING-HOMED inhabited-earth	ΟΛΗΣ holEs G3650 a_Gen Sg f WHOLE	ΠΕΙΡΑΣΑΙ peirasai G3985 vn Aor Act TO-try	ΤΟΥΣ tous G3588 t_Acc Pl m THE
---	--	---	--	---	---	---	--

ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑΣ katoikountas G2730 vp Pres Act Acc Pl m ones-DOWN-HOMING ones-dwelling	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE the	ΓΗΣ gEs G1093 n_Gen Sg f LAND earth
--	---	--	--

3:11 ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	ΕΡΧΟΜΑΙ erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-COMING	ΤΑΧΥ tachy G5035 Adv SWIFTLY	ΚΡΑΤΕΙ kratei G2902 vm Pres Act 2 Sg BE-HOLDING be-you-holding !	Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	ΕΧΕΙΣ echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HAVING	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT
---	---	--	---	--	--	--

¹¹ Behold, I come quickly: hold that fast which thou hast, that no man take thy crown.

ΜΗΔΕΙΣ mEdeis G3367 a_Nom Sg m NO-YET-ONE no-one	ΛΑΒΗ labE G2983 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-GETTING may-be-taking	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΣΤΕΦΑΝΟΝ stephanon G4735 n_Acc Sg m WREATH	ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU
---	--	--	--	--

3:12 **Ο** ho G3588 t_Nom Sg m **THE** **ΝΙΚΩΝ** nikOn G3528 vp Pres Act Nom Sg m **one-CONQUERING** **one-conquering** **ΠΟΙΗCΩ** poiEsO G4160 vi Fut Act 1 Sg **I-SHALL-BE-making** **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **him** **CΤΥΛΟΝ** stulon G4769 n_Acc Sg m **COLUMN** **pillar** **ΕΝ** en G1722 Prep **ΙΝ** **ΤΩ** tO G3588 t_Dat Sg m **THE** **ΝΑΟ** naO G3485 n_Dat Sg m **TEMPLE**

12 Him that overcometh will I make a pillar in the temple of my God, and he shall go no more out: and I will write upon him the name of my God, and the name of the city of my God, [which is] new Jerusalem, which cometh down out of heaven from my God: and [I will write upon him] my new name.

ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m **OF-THE** **ΘΕΟΥ** theou G2316 n_Gen Sg m **God** **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΕΞΩ** exO G1854 Adv **OUT** **NOT** **ΟΥ** ou G3756 Part Neg **NO** **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **NO** **ΕΞΕΛΘΗ** exelthe G1831 vs 2Aor Act 3 Sg **he-MAY-BE-OUT-COMING** **he-may-be-coming-out** **ΕΤΙ** eti G2089 Adv **STILL** **ΑΝΔ** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

ΓΡΑΨΩ grapsO G1125 vi Fut Act 1 Sg **I-SHALL-BE-WRITING** **ΕΠ** ep G1909 Prep **ΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **him** **ΤΟ** to G3588 t_Acc Sg n **THE** **ΟΝΟΜΑ** onoma G3686 n_Acc Sg n **NAME** **ΤΟΥ** tou G3588 t_Gen Sg m **OF-THE** **ΘΕΟΥ** theou G2316 n_Gen Sg m **God** **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΤΟ** to G3588 t_Acc Sg n **THE**

ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_Acc Sg n **NAME** **ΤΗΣ** tEs G3588 t_Gen Sg f **OF-THE** **ΠΟΛΕΩC** poleOs G4172 n_Gen Sg f **city** **ΤΟΥ** tou G3588 t_Gen Sg m **OF-THE** **ΘΕΟΥ** theou G2316 n_Gen Sg m **God** **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME** **ΤΗΣ** tEs G3588 t_Gen Sg f **OF-THE** **ΚΑΙΝΗC** kainEs G2537 a_Gen Sg f **NEW** **ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ** ierousalEm G2419 ni proper **JERUSALEM**

Η hE G3588 t_Nom Sg f **WHICH** **ΚΑΤΑΒΑΙΝΕΙ** katabainei G2597 vi Pres Act 3 Sg **IS-DOWN-STEPPING** **is-descending** **ΕΚ** ek G1537 Prep **ΟΥΤ** **ΤΟΥ** tou G3588 t_Gen Sg m **OF-THE** **ΟΥΡΑΝΟΥ** ouranou G3772 n_Gen Sg m **heaven** **ΑΠΟ** apo G575 Prep **ΦΡΟΜ** **ΤΟΥ** tou G3588 t_Gen Sg m **THE** **ΘΕΟΥ** theou G2316 n_Gen Sg m **God** **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**

ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n **THE** **ΟΝΟΜΑ** onoma G3686 n_Acc Sg n **NAME** **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME** **ΤΟ** to G3588 t_Acc Sg n **THE** **ΚΑΙΝΟΝ** kainon G2537 a_Acc Sg n **NEW**

3:13 **Ο** ho G3588 t_Nom Sg m **THE** **ΕΧΩΝ** echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m **one-HAVING** **one-having** **ΟΥC** ous G3775 n_Acc Sg n **EAR** **ΑΚΟΥCΑΤΩ** akousatO G191 vm Aor Act 3 Sg **LET-him-HEAR** **let-him-hear !** **ΤΙ** ti G5101 pi Acc Sg n **ANY** **WHAT ?** **ΤΟ** to G3588 t_Nom Sg m **THE** **ΠΝΕΥΜΑ** pneuma G4151 n_Nom Sg m **spirit** **ΛΕΓΕΙ** legei G3004 vi Pres Act 3 Sg **IS-saying**

13 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

ΤΑΙC tais G3588 t_Dat Pl f **to-THE** **ΕΚΚΛΗCΙΑΙC** ekklesiais G1577 n_Dat Pl f **OUT-CALLEDS** **ecclesias**

3:14 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΤΩ** tO G3588 t_Dat Sg m **to-THE** **ΑΓΓΕΛΩ** aggelO G32 n_Dat Sg m **MESSENGER** **ΤΗΣ** tEs G3588 t_Gen Sg f **OF-THE** **ΕΚΚΛΗCΙΑC** ekklesias G1577 n_Gen Sg f **OUT-CALLED** **ecclesia** **ΛΑΟΔΙΚΕΩΝ** laodikeOn G2994 n_Gen Pl m **OF-Laodiceans** **ΓΡΑΨΟΝ** grapon G1125 vm Aor Act 2 Sg **WRITE** **write-you !** **ΤΑΔΕ** tade G3592 pd Acc Pl n **THE-YET** **now-this**

14 . And unto the angel of the church of the Laodiceans write; These things saith the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God;

ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg **IS-saying** **Ο** ho G3588 t_Nom Sg m **THE** **ΑΜΗΝ** amEn G281 Hebrew **AMEN** **Ο** ho G3588 t_Nom Sg m **THE** **ΜΑΡΤΥC** martus G3144 n_Nom Sg m **Witness** **Ο** ho G3588 t_Nom Sg m **THE** **ΠΙCΤΟC** pistos G4103 a_Nom Sg m **BELIEVing** **faithful** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΑΛΗΘΙΝΟC** alEthinos G228 a_Nom Sg m **TRUE**

Η hE G3588 t_Nom Sg f **THE** **ΑΡΧΗ** archE G746 n_Nom Sg f **ORIGINAL** **beginning** **ΤΗΣ** tEs G3588 t_Gen Sg f **OF-THE** **ΚΤΙCΕΩC** ktiseOs G2937 n_Gen Sg f **CREATION** **ΤΟΥ** tou G3588 t_Gen Sg m **OF-THE** **ΘΕΟΥ** theou G2316 n_Gen Sg m **God**

3:15 **ΟΙΔΑ** oida G1492 vi Perf Act 1 Sg **I-HAVE-PERCEIVED** **I-am-aware-of** **CΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU** **ΤΑ** ta G3588 t_Acc Pl n **THE** **ΕΡΓΑ** erga G2041 n_Acc Pl n **ACTS** **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **that** **ΟΥΤΕ** oute G3777 Conj **NOT-BESIDES** **neither** **ΨΥΧΡΟC** psuchros G5593 a_Nom Sg m **COOL** **ΕΙ** ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg **YOU-ARE**

15 I know thy works, that thou art neither cold nor hot: I would thou wert cold or hot.

ΟΥΤΕ oute G3777 Conj **NOT-BESIDES** **nor** **ΖΕCΤΟC** zestos G2200 a_Nom Sg m **BOILing** **zealous** **ΟΦΕΛΟΝ** ophelon G3785 Inj **OWE-YOU** **would-that !** **ΨΥΧΡΟC** psuchros G5593 a_Nom Sg m **COOL** **ΕΙΗC** eiEs G1498 vo Pres vxx 2 Sg **MAY-YOU-BEING** **OR** **Η** E G2228 Part **OR** **ΖΕCΤΟC** zestos G2200 a_Nom Sg m **BOILing** **zealous**

3:16 **ΟΥΤΩΣ ΟΤΙ ΧΑΙΔΡΟΣ ΕΙ ΚΑΙ ΟΥΤΕ ΨΥΧΡΟΣ ΟΥΤΕ ΖΕΣΤΟΣ**
 houtOs hoti chliaros ei kai oute psuchros oute zestos
 G3779 G3754 G5513 G1488 G2532 G3777 G5593 G3777 G2200
 Adv Conj a_Nom Sg m vi Pres vxx 2 Sg Conj Conj a_Nom Sg m Conj a_Nom Sg m
 thus that TEPID YOU-ARE AND NOT-BESIDES COOL NOT-BESIDES BOILING
 seeing-that indifferent neither nor zealous

16 So then because thou art lukewarm, and neither cold nor hot, I will spue thee out of my mouth.

ΜΕΛΛΩ ΓΕ ΕΜΕΣΑΙ ΕΚ ΤΟΥ ΣΤΟΜΑΤΟΣ ΜΟΥ
 mello se emesai ek tou stomatos mou
 G3195 G4571 G1692 G1537 G3588 G4750 G3450
 vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Sg vn Aor Act Prep t_Gen Sg n n_Gen Sg n pp 1 Gen Sg
 I-AM-beING-ABOUT YOU TO-SPEW OUT OF-THE MOUTH OF-ME

3:17 **ΟΤΙ ΛΕΓΕΙΣ ΟΤΙ ΠΛΟΥΣΙΟΣ ΕΙΜΙ ΚΑΙ ΠΕΠΛΟΥΤΗΚΑ ΚΑΙ**
 hoti legeis hoti plousios eimi kai kai peploutEka kai kai
 G3754 G3004 G3754 G4145 G1510 G2532 G4147 G2532 G2532
 Conj vi Pres Act 2 Sg Conj a_Nom Sg m vi Pres vxx 1 Sg Conj Conj vi Perf Act 1 Sg Conj
 that YOU-ARE-sayING that RICH I-AM AND I-HAVE-become-RICH AND
 seeing-that

17 Because thou sayest, I am rich, and increased with goods, and have need of nothing; and knowest not that thou art wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked:

ΟΥΔΕΝΟΣ ΧΡΕΙΑΝ ΕΧΩ ΚΑΙ ΟΥΚ ΟΙΔΑΣ ΟΤΙ ΣΥ ΕΙ
 oudenos chreian echO kai ouk oidas hoti su ei
 G3762 G5532 G2192 G2532 G3756 G1492 G3754 G4771 G1488
 a_Gen Sg n n_Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg Conj Part Neg vi Perf Act 2 Sg Conj pp 2 Nom Sg vi Pres vxx 2 Sg
 OF-NOT-YET-ONE need I-AM-HAVING AND NOT YOU-HAVE-PERCEIVED that YOU ARE
 of-nothing

Ο ΤΑΛΑΙΠΩΡΟΣ ΚΑΙ ΕΛΕΙΝΟΣ ΚΑΙ ΠΤΩΧΟΣ ΚΑΙ ΤΥΦΛΟΣ ΚΑΙ ΓΥΜΝΟΣ
 ho talaiPoros kai eleinos kai ptOchos kai tuphlos kai gymnos
 G3588 G5005 G2532 G1652 G2532 G4434 G2532 G5185 G2532 G1131
 t_Nom Sg m a_Nom Sg m Conj a_Nom Sg m Conj a_Nom Sg m Conj a_Nom Sg m Conj a_Nom Sg m
 THE WEIGHT-CALLOUSed AND MERCYable AND POOR AND BLIND AND NAKED
 wretched-one forlorn-one poor-one blind-one naked-one

3:18 **ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΩ ΣΟΙ ΑΓΟΡΑΣΑΙ ΠΑΡ ΕΜΟΥ ΧΡΥΣΙΟΝ ΠΕΠΥΡΩΜΕΝΟΝ**
 sumbouleuO soi agorasai par emou chrusion pepurOmenon
 G4823 G4671 G59 G3844 G1700 G5553 G4448
 vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Sg vn Aor Act Prep pp 1 Gen Sg n_Acc Sg n vp Perf Pas Acc Sg n
 I-AM-TOGETHER-COUNSELLING to-YOU TO-BUY BESIDE OF-ME GOLD HAVING-been-FIRED
 I-am-advising you may-be-being-made-manifest

18 I counsel thee to buy of me gold tried in the fire, that thou mayest be rich; and white raiment, that thou mayest be clothed, and [that] the shame of thy nakedness do not appear; and anoint thine eyes with eyesalve, that thou mayest see.

ΕΚ ΠΥΡΟΣ ΙΝΑ ΠΛΟΥΤΗΧΗΣ ΚΑΙ ΙΜΑΤΙΑ ΛΕΥΚΑ ΙΝΑ
 ek puros ina ploutEsEs kai himatia leuka hina
 G1537 G4442 G2443 G4147 G2532 G2440 G3022 G3022 G2443
 Prep n_Gen Sg n vs Aor Act 2 Sg Conj vs Aor Act 2 Sg Conj n_Acc Pl n a_Acc Pl n a_Acc Pl n
 OUT OF-FIRE THAT YOU-SHOULD-BE-beING-RICH AND GARMENTS WHITE THAT

ΠΕΡΙΒΑΛΗ ΚΑΙ ΜΗ ΦΑΝΕΡΩΘΗ Η ΔΙΣΧΥΝΗ ΤΗΣ
 peribalE kai mE phanerOthE h hE aischunE tEs
 G4016 G2532 G3361 G5319 G3588 G152 G3588
 vs 2Aor Mid 2 Sg Conj Part Neg vs Aor Pas 3 Sg t_Nom Sg f n_Nom Sg f t_Gen Sg f
 YOU-MAY-BE-beING-ABOUT-CAST AND NO MAY-BE-BEING-made-APPEAR THE VILEness OF-THE
 you-may-be-being-clothed may-be-being-made-manifest shame

ΓΥΜΝΟΤΗΤΟΣ ΣΟΥ ΚΑΙ ΚΟΛΛΟΥΡΙΟΝ ΕΓΧΡΙΣΟΝ ΤΟΥΣ ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ΣΟΥ ΙΝΑ
 gymnotEtos sou kai kollourion egchrison tous ophthalmous sou hina
 G1132 G4675 G2532 G2854 G1472 G3588 G3788 G4675 G2443
 n_Gen Sg f pp 2 Gen Sg Conj n_Acc Sg n vm Aor Act 2 Sg t_Acc Pl m n_Acc Pl m pp 2 Gen Sg Conj
 NAKEDness OF-YOU AND JOIN-GUSH IN-ANOINT-YOU THE VIEWers OF-YOU THAT
 with-eye-salve anoint-you ! eyes

ΒΛΕΠΗΣ
 blepEs
 G991
 vs Pres Act 2 Sg
 YOU-MAY-BE-looking
 you-may-be-observing

3:19 **ΕΓΩ ΟΣΟΥΣ ΕΑΝ ΦΙΛΩ ΕΛΕΓΧΩ ΚΑΙ ΠΑΙΔΕΥΩ ΖΗΛΩΣΟΝ**
 egO hosous ean philO elegchO kai paideuO zEIoson
 G1473 G3745 G1437 G5368 G1651 G2532 G3811 G2206
 pp 1 Nom Sg pk Acc Pl m Cond vs Pres Act 1 Sg vi Pres Act 1 Sg Conj vi Pres Act 1 Sg vm Aor Act 2 Sg
 I as-many-as IF-EVER I-MAY-BE-beING-FOND I-AM-EXPOSING AND I-AM-disciplinING BOIL-YOU
 I-may-be-being-fond-of I-AM-exposing am-disciplining be-zealous-you !

19 As many as I love, I rebuke and chasten: be zealous therefore, and repent.

ΟΥΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΝΟΗΣΟΝ
 oun kai metanoEson
 G3767 G2532 G3340
 Conj Conj vm Aor Act 2 Sg
 THEN AND after-MIND
 repent-you !

3:20 **ΙΔΟΥ ΕΣΤΗΚΑ ΕΠΙ ΤΗΝ ΘΥΡΑΝ ΚΑΙ ΚΡΟΥΩ ΕΑΝ ΤΙΣ**
 idou estEka epi tEn thuran kai krouO ean tis
 G2400 G2476 G1909 G3588 G2374 G2532 G2925 G1437 G5100
 vi 2Aor Act 2 Sg vi Perf Act 1 Sg Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f n_Acc Sg f n_Acc Sg f Cond px Nom Sg m
 BE-PERCEIVING I-HAVE-STOOD ON THE DOOR AND I-AM-KNOCKING IF-EVER ANY
 lo ! I-stand

20 Behold, I stand at the door, and knock: if any man hear my voice, and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and he with me.

ΑΚΟΥΩ akousE G191 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-HEARING	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the	ΦΩΝΗΣ phOnEs G5456 n_ Gen Sg f SOUND voice	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΝΟΙΞΗ anoixE G455 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-UP-OPENING should-be-opening	ΤΗΣ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΘΥΡΑΝ thuran G2374 n_ Acc Sg f DOOR
---	---	---	---	--	--	---	---

ΕΙΣΕΛΘΕΥΣΟΜΑΙ eiseleusomai G1525 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-INTO-COMING I-shall-be-entering	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΔΕΙΠΝΗΣΩ deipnEsO G1172 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-DINING shall-be-dining	ΜΕΤ met G3326 Prep WITH	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m he
---	---	--	--	--	---	--	--	---

ΜΕΤ met G3326 Prep WITH	ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME
---	--

3:21 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΝΙΚΩΝ nikOn G3528 vp Pres Act Nom Sg m one-CONQUERING one-conquering	ΔΩΣΩ dOsO G1325 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-GIVING I-shall-be-granting	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him	ΚΑΘΙΣΑΙ kathisai G2523 vn Aor Act TO-be-seated	ΜΕΤ met G3326 Prep WITH	ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME	ΕΝ en G1722 Prep IN
---	---	--	---	--	---	--	---

21 To him that overcometh will I grant to sit with me in my throne, even as I also overcame, and am set down with my Father in his throne.

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE	ΘΡΩΝΩ thronO G2362 n_ Dat Sg m THRONE	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΩΣ hOs G5613 Adv AS	ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I I-also	ΕΝΙΚΗΣΑ enikEsa G3528 vi Aor Act 1 Sg CONQUER	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΚΑΘΙΣΑ ekathisa G2523 vi Aor Act 1 Sg am-seated	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE
---	---	---	---	---	---	--	--	---	---

ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE	ΘΡΩΝΩ thronO G2362 n_ Dat Sg m THRONE	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
--	---	---	---	---	---

3:22 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m one-HAVING one-having	ΟΥΣ ous G3775 n_ Acc Sg n EAR	ΑΚΟΥΣΑΤΩ akousatO G191 vm Aor Act 3 Sg LET-him-HEAR let-him-hear !	ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-saying
---	--	---	---	---	---	--	--

22 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE	ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ ekklEsiais G1577 n_ Dat Pl f OUT-CALLEDS ecclesias
--	--